

## SERMON 1. The truth about Hell

### ■ 오늘의 본문말씀 : 마태복음 10:28 & 요한계시록 20:15

Today's Bible verses are Matthew chapter 10 verse 28 and Revelation chapter 20 verse 15: 오늘의 성경구절은 마태복음 10장 28절과 요한계시록 20장 15절입니다.

『Matthew 10:28』<sup>28</sup> *And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.*

『마태복음 10:28』<sup>28</sup> 몸은 죽여도 혼은 능히 죽이지 못하는 자들을 두려워하지 말고 오직 혼과 몸을 다 능히 지옥에서 멸하시는 분을 두려워하라.

『Revelation 20:15』<sup>15</sup> *And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.*

『요한계시록 20:15』<sup>15</sup> 누구든지 생명책에 기록된 것으로 드러나지 않은 자는 불 호수에 던져졌더라.

### 1.1 Introduction

A couple of weeks ago I watched the movie entitled 'Along with the gods: The two worlds'(신과 함께: 죄와 벌). 몇 주 전에 저는 신과 함께: 죄와 벌이라는 제목의 영화를 보았습니다.

I don't really like to see Korean movies but I had to watch this movie because Sister Song, Young Hee forced me to do it. 저는 한국영화를 그렇게 좋아하지는 않지만 송영희 자매가 꼭 보라고 해서 이 영화를 보게되었습니다.

'Along with the gods: The two worlds' was released in the Korean cinemas on December 20, 2017.

신과 함께: 두 세계는 작년 12월 20일에 한국 영화관에서 개봉되었습니다.

As of January 3, 2018, the film attracted 10 million viewers in just 15 days. 금년 1월 3일 현재, 이 영화는 단 15일 만에 천만 관객을 끌었습니다.

As of February 2018, this is the second most viewed film in South Korean film history. 2월 현재로, 이 영화는 한국 영화 사상 두 번째로 많이 본 영화입니다.

Additionally it was pre-sold to as many as '103' countries over the world. 또한 103개국 이상의 나라에 벌써 판매가 되어 수출이 될 예정이라고 합니다.

The plot of this movie is the story of the death of an ordinary fireman Ja-hong and Gang-rim, the head grim reaper who escorts Ja-hong to the afterlife, where he will assign a public defender to represent him in 7 trials in 49 days to find out how he lived his life and where he ought to spend the rest of eternity. 이 영화의 줄거리는 평범한 소방관인 자홍의 죽음과, 자홍을 사후세계로 안내하는 처승차사 강림에 대한 이야기입니다. 여기서 자홍은 인생을 어떻게 살았는지와 이후 영원한 시간을 어디서 보내야 하는지를 결정하게 될 재판을 49일 동안 7차례에 걸쳐 판아야 하며, 강림의 그의 변호사 역할을 맡게 됩니다.

One thing I am very worried about this movie is the possibility that so many viewers on this earth could not be led to Christ because of the perverted idea of Hell that the film implants to them. 이 영화 관련해서 제가 한 가지 아주 염려가 되는 것은 이 영화가 그들에게 심어 줄 지옥에 대한 잘못된 생각으로 인해 이 땅의 수많은 관람자들이 그리스도에게 인도되지 못할 가능성입니다.

So, I would like to speak to you 'the truth about Hell' through six questions about Hell this morning. 그래서 오늘 아침 저는 지옥에 대한 여섯가지 질문을 통해 "지옥에 대한 진실"을 말씀드리려고 합니다.

Let's pray:

Heavenly Father, Thank you so much for giving us the space and the time to worship you in spirit and in truth here at IIBC this morning. I pray that you have mercy upon me to deliver your message without error to the congregation this morning. And also I ask you to bless all attendants here to have the ears that can hear the Word of Truth so that they may know your will that any should not perish, but that all should come to repentance.

Now and ever, all glory, majesty, dominion and power be only to you. In Jesus' precious name, I pray. Amen.

## 1.2 Is Hell a state of the mind? 지옥은 마음의 상태인가?

First question is this: Is Hell a state of the mind? 첫 번째 질문입니다: 지옥은 마음의 어떤 상태인가?

I know that non-christians usually regard Hell as a state of mind while they use the word Hell frequently in everyday life. 크리스찬이 아닌 분들은 일상생활에서 지옥이라는 단어를 자주 사용하기는 하지만 보통 지옥은 마음의 어떤 상태로 생각합니다.

With that being said, the thing is Not a few professed Christian theologians say that Hell is just a state of mind. 그건 그렇다고 치고, 문제는 적지 않은 자칭 크리스찬 신학자들이 지옥은 단지 마음의 상태라고 말한다는 점입니다.

For instance, C. S. Lewis who has been well known as a Christian apologist, describes Hell in his book entitled 'The great divorce' (천국과 지옥의 이혼) as follows: 예를 들어, 크리스찬 옹호론자로 잘 알려진 C. S. 루이스는 그의 책 "천국과 지옥의 이혼"이라는 책에서 지옥을 다음과 같이 묘사하고 있습니다:

"Hell is a state of mind - ye never said a truer word. And every state of mind, left to itself, every shutting up of the creature within the dungeon of its own mind - is, in the end, Hell. But Heaven is not a state of mind. Heaven is reality itself. All that is fully real is Heavenly. For all that can be shaken will be shaken and only the unshakeable remains."

"지옥은 마음의 어떤 상태이다 - 자기 자신의 마음을 지하감옥에 가두는 모든 마음의 상태는 결국 지옥이다. 그러나 천국은 마음의 상태가 아니다. 천국은 실제이다. 완전히 실제인 모든 것은 천국의 것이다. 흔들릴 수 있는 모든 것은 흔들릴 것이고 흔들릴 수 없는 것만이 남기 때문이다."

However, Hell is never a state of mind according to the Scriptures. 하지만, 성경에 따르면 지옥은 결코 마음의 상태가 아닙니다.

Hell is a real place! 지옥은 진짜 존재하는 장소입니다!

Additionally Hell can never be replaced by Purgatory or Limbo. 이에 덧붙여 지옥은 결코 연옥이나 림보(지옥의 변방)에 의해 대체될 수 없습니다.

In Roman Catholic theology, Purgatory is an intermediate state after physical death in which some of those ultimately destined for heaven must first undergo purification, so as to achieve the holiness necessary to enter the joy of heaven. 로마가톨릭에서 연옥은 육신적 죽은 이후의 중간상태인데, 궁극적으로 천국에 가게 될 사람 중 일부는 먼저 정화과정을 거쳐야 하며, 그렇게 해서 천국의 기쁨에 들어가는데 필요한 거룩함을 얻는다는 것입니다.

Roman Catholic Church also says that Limbo is a speculative idea about the afterlife condition of those who die in original sin without being assigned to the Hell of the Damned. 로마가톨릭 교회는 또한 림보는 저주받은 자들의 지옥에 배정됨이 없이 원죄 가운데 죽은 사람들의 사후 상태에 대한 추측이라고 말합니다.

But Purgatory and Limbo as well as the idea that Hell is a state of mind, are nothing but big lies according to the Bible. 그러나 성경에 따르면 연옥이나 림보는 지옥이 마음의 상태라는 생각만큼이나 커다란 거짓말임에 다름이 아닙니다.

Let's read Luke chapter 16, verses 19 through 26. 누가복음 16장 19절에서 26절을 읽어보겠습니다.

Please understand that these verses will not be translated into Korean in order to save time. 시간 관계상 한글통역은 하지 않겠습니다.

『Luke16:19-26』<sup>19</sup> *There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:* <sup>20</sup> *And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,* <sup>21</sup> *And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.* <sup>22</sup> *And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;* <sup>23</sup> *And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.* <sup>24</sup> *And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.* <sup>25</sup> *But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.* <sup>26</sup> *And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that [would come] from thence.*

『누가복음16:19-26』<sup>19</sup> ¶ 어떤 부자가 있었는데 그는 자주색 옷과 고운 아마포 옷을 입고 날마다 호화롭게 지내더라. <sup>20</sup> 또 나사로라 하는 어떤 거지가 있었는데 그는 헌데 투성으로 부자의 때문에 누워 <sup>21</sup> 부자의 상에서

떨어지는 부스러기로 배를 채우려 하더라. 또한 개들이 와서 그의 헌대를 핥더라. <sup>22</sup> 그 거지가 죽어 천사들에 의해 아브라함의 품으로 옮겨지고 그 부자도 죽어 묻히게 되었더라. <sup>23</sup> 그가 지옥에서 고통 중에 눈을 들어 멀리 아브라함과 그의 품에 있는 나사로를 보고 <sup>24</sup> 소리를 지르며 이르되, 아버지 아브라함여, 내게 긍휼을 베푸사 나사로를 보내어 그가 그의 손가락 끝에 물을 찍어 내 혀를 서늘하게 하도록 하소서. 내가 이 불꽃 가운데서 고통을 받나이다, 하거늘 <sup>25</sup> 아브라함이 이르되, 아들이, 너는 네 생전에 너의 좋은 것들을 받았고 그와 같이 나사로는 나쁜 것들을 받았음을 기억하라. 그러나 이제 그는 위로 받고 너는 고통을 받느니라. <sup>26</sup> 이 모든 것 외에도 우리와 너희 사이에는 큰 구렁텅이가 놓여 있어 여기서 너희에게 건너가려 하는 자들이 갈 수 없고 거기서 오려 하는 자들도 우리에게 건너올 수 없느니라, 하니

This vivid historical event was spoken by our Lord Jesus Christ who created Hell by himself. 이 생생한 역사적 사건은 지옥을 창조하신 주 예수 그리스도 자신께서 말씀되었습니다.

In other words the Lord proclaims that Hell exists as a real place! 주님께서 지옥은 실제 장소로 존재한다고 선포하고 계십니다!

Holy Bible tells us the existence of Hell 54 times only with the word Hell, and also gives us many other words or expressions for Hell such as everlasting fire, everlasting destruction, outer darkness, bottomless pit, and lake of fire, etc. 거룩한 성경은 지옥이라는 단어로 지옥의 존재를 말한 것만 54번이나 되며, 그 외에도 영원한 불, 영원한 파멸, 바깥의 어둠, 바닥없는 구덩이, 불못 등의 여러가지 표현으로 지옥의 존재를 말하고 있습니다.

### 1.3 Where is Hell located? 지옥은 어디에 위치하는가?

The second question: Where is Hell located? 둘째 질문: 지옥은 어디에 위치하고 있는가?

Hell is translated into Korean as 地獄 that is composed of two syllables. Hell은 한국말로 번역하는 지옥인데, 두 글자로 이루어집니다.

The first syllable is 地 which means the earth; the second one is 獄 which means a prison. 첫째 글자 지는 땅을 뜻하고, 둘째 글자 옥은 감옥은 뜻합니다.

So Hell is the same as DUNGEON in terms of Korean word. 그래서 지옥은 한국어로 지하감옥과 같습니다.

There are many Bible verses that depict Hell located at the center of the earth. 지옥이 지구 중심에 위치하고 있음을 묘사하는 많은 성경구절이 있습니다.

However, I will read just two verses in order to save time. 하지만 시간을 아끼기 위해 두 구절만 보겠습니다.

『Psalms55:15』 <sup>15</sup> Let death seize upon them, [and] let them go down quick into hell: for wickedness [is] in their dwellings, [and] among them.

『시편55:15』 <sup>15</sup> 사망이 그들을 붙들어서 그들이 산 채로 지옥에 내려가게 할지니 사악함이 그들의 거처들에 있으며 그들 가운데 있도다.

『Proverbs7:27』 <sup>27</sup> Her house [is] the way to hell, going down to the chambers of death.

『잠언7:27』 <sup>27</sup> 그녀의 집은 지옥에 이르는 길 곧 사망의 방들로 내려가는 길이니라.

(Isaiah 5:14; 14:15; Ezekiel 31:16,17; Matthew 11:23; 2Peter 2:4)

As such, the location of Hell is ‘down’ namely the center of the earth. 이렇듯 지옥의 위치는 아래 즉 지구의 가운데에 있습니다.

Some might say, “Wait! The rich man in Luke chapter 16 was in Hell. He did talk to Abraham who seemed to be in the Paradise. How could this be possible?” 어떤 분은 “잠깐! 누가복음 16장의 부자는 지옥에 있었고, 그는 낙원에 있는 것처럼 보이는 아브라함과 이야기를 했어요. 어떻게 이 일이 가능하지요?”

Hell was composed of three parts before the resurrection of our Lord Jesus Christ as we see in Luke chapter 16: 지옥은 누가복음 16장에서 본 것처럼 주 예수 그리스도의 부활 이전에 세 부분으로 구성되어 있었습니다.

First one is the real Hell or Hell Proper where lost persons like the rich man was tormented. 첫 번째는 진짜 지옥, 부자와 같이 구원받지 못한 사람들이 고통을 받는 진지옥입니다.

Second one is the Paradise called also as Abraham’s bosom where saved persons like Lazarus were

comforted. 두 번째는 나사로와 같이 구원받은 사람들이 위로를 받았던 아브라함의 품으로도 불린 낙원입니다.

Third one is the great gulf between the Hell Proper and the Paradise. This is regarded as the bottomless pit. 세 번째는 진지옥과 낙원 사이의 커다란 구덩이입니다. 이는 바닥없는 구덩이로 간주됩니다.

However, after the resurrection of Jesus Christ, the paradise was moved to the third Heaven by Him. 하지만 예수 그리스도의 부활 이후에, 낙원은 그분에 의해 셋째하늘로 옮겨졌습니다.

Let's read Ephesians chapter 4 verses 8 through 10. 에베소서 4:8-10을 보겠습니다.

『Ephesians4:8-10』<sup>8</sup> Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men. <sup>9</sup> (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth? <sup>10</sup> He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

『에베소서4:8-10』<sup>8</sup> 그러므로 그분께서 이르시기를, 그분께서 높은 곳으로 올라가실 때에 포로로 잡힌 자들을 포로로 이끄시고 사람들에게 선물들을 주셨도다, 하시느니라. <sup>9</sup> (이제 그분께서 올라가셨은즉 그것은 곧 그분께서 또한 먼저 땅의 더 낮은 부분들로 내려가신 것이 아니면 무엇이냐? <sup>10</sup> 내려가신 그분께서 또한 모든 하늘들보다 훨씬 위로 올라가신 바로 그분이시니 이것은 그분께서 모든 것을 충만하게 하려 하심이라.)

On the other hand, Hell will be cast into the lake of fire finally. So all the lost souls will be in the lake of fire in eternity. 한편, 지옥은 결국 불못에 던져질 것입니다. 모든 구원받지 못한 영혼들은 영원히 불못 가운데 있게 될 것입니다.

Let's read Revelation chapter 20 verses 14 and 15. 요한계시록 20:14-15절을 보겠습니다.

『Revelation20:14-15』<sup>14</sup> And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death. <sup>15</sup> And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

『요한계시록20:14-15』<sup>14</sup> 사망과 지옥도 불 호수에 던져졌더라. 이것은 둘째 사망이니라. <sup>15</sup> 누구든지 생명책에 기록된 것으로 드러나지 않은 자는 불 호수에 던져졌더라.

## 1.4 What about the life in Hell? 지옥에서의 삶은 어떠한가?

The third question: What about the life in Hell? 세째 질문: 지옥에서의 삶은 어떠한가?

I have heard of a certain man who says that he will have much fun in Hell with drinking beers or dancing on the fire. 저는 어떤 사람이 자기는 지옥에서 술을 마시고 불 위에서 춤추면서 재미있을 것이라고 말하는 것을 들었습니다.

What an absurd delusion it is! Hell is a place of torment! 이 얼마나 어리석은 환상입니까! 지옥은 고통받는 장소입니다!

Let's think again about the fact that Hell is located at the center of the earth. 지옥이 지구 가운데에 위치한다는 사실을 다시 생각해 보십시오.

The Earth's core is heated by gravitational accretion (20%) and the decay of radioactive isotopes (80%). 지구의 중심은 중력부착물?(20%)와 방사성동위원소 붕괴(80%)에 의해 뜨거워집니다.

Scientists estimate the earth's core temperature at 7,000 to 12,000 degrees Fahrenheit, which seems to be hotter than the surface of the sun. 과학자들은 지구의 중심온도를 화씨 7,000도에서 12,000도 추정하는데, 태양의 표면보다 더 뜨거울 것으로 보입니다.

Therefore it is very reasonable that in Luke chapter 16, the rich man in Hell says: "I am tormented in this FLAME." 그러므로 누가복음 16장에서 지옥의 부자는 "저는 화염 가운데서 고통을 받고 있습니다." 라고 말했다고 보는 것이 아주 합리적입니다.

As you know, humans have a multitude of sensors. Sight (vision), hearing (audition), taste (gustation), smell (olfaction), and touch (somatosensation) are the five traditionally recognized senses. 아시는 것 처럼, 인간은 여러 감각을 가지고 있습니다. 시각, 청각, 미각, 후각, 촉각은 전통적으로 알려져 오감입니다.

As a Medical Doctor I suppose that all lost souls like the rich man are tormented in Hell through these 5 common sensors even though the torment through smell (olfaction) is not mentioned specifically in Luke chapter 16. 저는 의학박사로서 부자와 같은 모든 구원받지 못한 영혼들은 지옥에서 이 다섯가지 감각을 통해 고통을 받을 것으로 생각합니다. 비록 누가복음 16장에서는 후각을 통한 고통은 구체적으로 언급되어 있지 않지만 말입니다.

So I want to let you know one of Bible verses which show the torment through smell (olfaction). 그래서

후각을 통한 고통을 보여주는 성경구절 하나를 보여드리고자 합니다.

Let's go to Revelation chapter 21 verse 8: 요한계시록 21:8절을 보겠습니다.

『Revelation 21:8』<sup>8</sup> *But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.*

『요한계시록 21:8』<sup>8</sup> 그러나 두려워하는 자들과 믿지 않는 자들과 가증한 자들과 살인자들과 음행을 일삼는 자들과 마법사들과 우상 숭배자들과 모든 거짓말쟁이들은 불과 유황으로 타는 호수에서 자기 몫을 받으리니 이것은 둘째 사망이니라.

This verse mentions that the lake burns with fire and what? 호수가 불과 무엇으로 불탄다고 하였습니까? Brimstone! Sulphur! 유황입니다.

There are many Bible verses in which God punishes sinners with fire and brimstone. 하나님께서 불과 유황으로 죄인들을 벌하신다는 많은 성경구절들이 있습니다.

(Genesis 19:24; Psalm 11:6; Ezekiel 38:22; Luke 17:29; Revelation 14:10; 19:20; 20:10; 21:8)

Brimstone or sulphur which is one of the three important ingredients of gunpowder, is infamous for its smell, frequently compared to rotten eggs. 유황은 화약의 중요한 세 성분 중의 하나로, 고약한 냄새로 유명한데, 썩은 계란에 자주 비유됩니다.

Because sulfur burns with a blue flame with formation of sulfur dioxide, which has a suffocating and irritating odor. 유황은 이산화황의 형태로 푸른 불꽃을 내며 타는데, 이산화황은 질식할 것 같은 고약한 냄새를 갖고 있습니다.

So I dare to say that all lost souls are tormented completely and perfectly in Hell through all sensors that humans can have. 모든 구원받지 못한 영혼은 인간이 가질 수 있는 모든 감각기관을 통해 지옥에서 완전하게 완벽하게 고통을 받을 것이라고 저는 감히 말씀드립니다.

## 1.5 How long does Hell last? 지옥은 얼마나 오래 지속되는가?

The fourth question: How long does Hell last? 네째 질문: 지옥은 얼마나 오래 지속되는가?

Most non-christians here in Korea as well as over the world believe that life and death are continually turning around like a wheel of the wagon. 다른 나라 뿐 아니라 한국의 비크리스찬들 대부분은 삶과 죽음이 수레바퀴처럼 계속 순환한다고 믿습니다.

Buddhists usually believe that beings are forced to repeat the cycle of life and death in the three realms and six states of Samsara in accordance with their Karma-Vikapa (deed and retribution). 불교도들은 중생이 자신의 업(선업이나 악업)에 의하여 3계(界)의 6도(道)를 돌며 생사를 반복한다는 윤회사상을 믿습니다.

The film 'Along with the gods: The two worlds' which I mentioned in the introduction, is delivering to us the same message that humans can have the opportunity to escape from Hell even if they went to Hell. 서두에 언급했던 영화, "신과 함께: 두 세계"는 인간이 지옥에 간다 할지라도 벗어날 기회를 가질 수 있다는 같은 메시지를 사람들에게 주고 있습니다.

However, there is no chance of getting out of Hell after entering in it. 하지만, 한 번 들어가면 지옥에서 빠져나올 기회는 없습니다.

Let's read Luke chapter 16 verse 26: 누가복음 16:26절을 보겠습니다:

『Luke 16:26』<sup>26</sup> *And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that [would come] from thence.*

『누가복음 16:26』<sup>26</sup> 이 모든 것 외에도 우리와 너희 사이에는 큰 구렁텅이가 놓여 있어 여기서 너희에게 건너가려 하는 자들이 갈 수 없고 거기서 오려 하는 자들도 우리에게 건너올 수 없느니라, 하니

As such, God clearly states that there is no way to reincarnation or transmigration! 이처럼 하나님은 환생할 길을 없다고 분명히 기술하고 계십니다.

Therefore, Hell is eternal and everlasting! 그러므로, 지옥은 영원하며 언제까지나 지속됩니다!

Howbeit, notwithstanding this Biblical truth, heresies like Jehovah's witness and the 7th day adventist insist that Hell does not exist ultimately and unsaved souls will be annihilated. 그러나 이런 성경의 진리에도

불구하고, 여화와의 증인이나 제칠일 안식교는 지옥이 궁극적으로 존재하지 않으며, 구원받지 않은 영혼은 소멸되어 없어질 것이라고 주장합니다.

In other words, they argue that Hell could not be everlasting because God is Love. 다른 말로 하면, 그들은 하나님은 사랑이기 때문에 지옥이 영원할 수 없다고 주장합니다.

However, God who is holy and unable to lie, created Hell, and made it exist forever! 하지만, 거룩하시고 거짓말 할 수 없는 하나님께서 지옥을 창조하셨고, 영원히 존재하도록 만드셨습니다.

Now I am going to read three Bible verses showing that Hell-fire is everlasting and forever. 지옥 불이 영원함을 보여주는 세 성경구절을 읽어보겠습니다.

『Matthew18:8』<sup>8</sup> *Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast [them] from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.*

『마태복음18:8』<sup>8</sup> 그러므로 만일 네 손이나 네 발이 너를 실족하게 하거든 그것들을 찍어 네게서 내버리라. 네가 절뚝거리거나 불구가 된 채 생애에 들어가는 것이 두 손과 두 발을 가지고 영존하는 불 속에 던져지는 것보다 네게 더 나으니라.

『Mark9:48』<sup>48</sup> *Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.*

『마가복음9:48』<sup>48</sup> 거기서는 그들의 벌레도 죽지 아니하고 불도 꺼지지 아니하느니라.

『Revelation14:10b-11a』<sup>10b</sup> ... and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb: <sup>11</sup> *And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: ...*

『요한계시록14:10b-11a』<sup>10b</sup> ... 그가 거룩한 천사들 앞과 [어린양] 앞에서 불과 유황으로 고통을 받으리니 <sup>11a</sup> 그들의 고통의 연기가 영원무궁토록 올라가는도다...

## 1.6 Why did God create Hell? 하나님께서는 왜 지옥을 만드셨는가?

The fifth question: Why did God create Hell? 다섯 번째 질문: 하나님께서는 왜 지옥을 만드셨는가?

Let's read Matthew 25: 41: 마태복음 25:41 절을 보겠습니다:

『Matthew25:41』<sup>41</sup> *Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:*

『마태복음25:41』<sup>41</sup> 그때에 그가 왼편에 있는 자들에게도 이르되, 저주를 받은 자들아, 너희는 내게서 떠나 마귀와 그의 천사들을 위하여 예비된 영존하는 불에 들어가라.

As such, Hell is a place that was prepared for the devil and his angels initially. 지옥은 원래 마귀와 그의 천사들을 위해 예비된 장소입니다.

However, Hell became a place necessary for mankind due to holiness of God and wickedness of humans. 하지만, 지옥은 하나님의 거룩함과 인간의 사악함으로 인해 인류에게 필요한 장소가 되었습니다.

Now let me give you a couple of reasons why God created Hell. 하나님께서 지옥을 왜 만드셨는지 몇 가지 이유를 말씀드리겠습니다.

Firstly, Heaven can not be Heaven unless Hell exist. 첫째, 천국은 지옥이 존재하지 않는 한 천국이 될 수 없습니다.

In other words, if God permits all men to enter into Heaven, Heaven can not be Heaven. 다시 말해서, 만일 하나님께서 모든 사람이 천국에 들어 갈 수 있도록 허락하신다면, 천국은 천국이 될 수 없습니다.

The wicked must be separated from the righteous. 사악한 자는 의로운 자들로부터 분리되어야 합니다.

Let's read Matthew 25: 46 and Revelation 22:11: 마태복음 25:46절과 요한계시록 2:11 절을 보겠습니다:

『Matthew25:46』<sup>46</sup> *And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.*

『마태복음25:46』<sup>46</sup> 그리하여 이들은 영존하는 형벌에 들어가되 의로운 자들은 영원한 생애에 들어가리라, 하시니라.

『Revelation22:11』<sup>11</sup> *He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.*

『요한계시록22:11』<sup>11</sup> 불의한 자는 그대로 불의하게 두고 더러운 자는 그대로 더럽게 두며 의로운 자는 그대로 의롭게 두고 거룩한 자는 그대로 거룩하게 돌지니라.

So, God created Hell to separate the wicked from the righteous. 하나님께서는 사악한 자를 의로운 자로부터 분리하기 위해 지옥을 창조하셨습니다.

Secondly, God created Hell in order to give what sinners chose. 둘째, 하나님은 죄인들이 선택한 것을 주기 위해서 지옥을 창조하셨습니다.

As you know, God gave Adam the free will when He created him. Then Adam committed sin because he had the right to choose. 아시는 바와 같이, 하나님은 인간을 창조하실 때 아담에게 자유의지를 주셨습니다. 아담은 선택한 권리를 갖고 있었기 때문에 죄를 범했습니다.

It is true that men serve either God or Satan. But men have the free wills to choose to serve one of them as we see in Joshua 24: 15. 사람은 하나님 아니면 사탄을 섬긴다는 것은 사실입니다. 그러나 사람은 여호수아 24:15절 처럼 누구를 섬길 것인지 선택할 자유의지를 가지고 있습니다.

Let's read Joshua 24: 15: 여호수아 24:15절을 보겠습니다:

『Joshua24:15』<sup>15</sup> *And if it seem evil unto you to serve the LORD, choose you this day whom ye will serve; whether the gods which your fathers served that [were] on the other side of the flood, or the gods of the Amorites, in whose land ye dwell: but as for me and my house, we will serve the LORD.*

『여호수아24:15』<sup>15</sup> 만일 주를 섬기는 것이 너희에게 나쁘게 보이거든 너희 조상들이 강 저편에서 섬기던 신들이든지 혹은 너희가 거하고 있는 땅의 아모리 족속의 신들이든지 너희가 섬길 자를 너희를 위해 이 날 택하라. 그러나 나와 내 집으로 말하건대 우리는 주를 섬기겠노라, 하매

So, God created Hell in order not to trample free wills of men but to honour the choice of the unsaved. 하나님께서는 인간의 자유의지를 짓밟지 않고 구원받지 못한 자의 선택을 존중하기 위해 지옥을 만드셨습니다.

Some might say, "Wait! Now I understand why God created Hell. But Is it unfair that Adolf Hitler who systematically murdered some six million European Jews, is in Hell with Jews murdered by him?" 어떤 분은, "잠깐! 하나님께서 지옥을 만드신 건 이해합니다. 그렇지만 육백만 명의 유대인을 학살한 아돌프 히틀러가 그에게 죽임당한 유대인들과 함께 지옥에 있다는 것은 불공평하지 않습니까?"

The Bible says that to the unsaved, sin will be judged and punished by degree of severity. 성경은 구원받지 못한 사람에게, 죄는 심판받고 심각도에 따라 벌을 받을 것이라고 말합니다.

The book of Revelation speaks of the unsaved being judged according to what they had done. 요한계시록은 구원받지 못한 사람들에 대해 그들이 행한 것에 따라 심판받을 것을 말합니다.

Let's go to Revelation 20:12: 요한계시록 20:12절로 보겠습니다:

『Revelation20:12』<sup>12</sup> *And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is [the book] of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.*

『요한계시록20:12』<sup>12</sup> 또 내가 보매 죽은 자들이 작은 자나 큰 자나 할 것 없이 [하나님] 앞에 서 있는데 책들이 펴져 있고 또 다른 책이 펴져 있었으니 곧 생명책이라. 죽은 자들이 자기 행위들에 따라 책들에 기록된 그것들에 근거하여 심판을 받았더라.

## 1.7 How can we escape from Hell? 우리는 어떻게 지옥을 피할 수 있는가?

The sixth question: How can we escape from Hell? 여섯 번째 질문: 우리는 어떻게 지옥을 피할 수 있는가?

God chose only two places in order to punish sins in His wisdom. 하나님은 죄를 벌하기 위해 오직 두 곳을 선택하셨습니다.

They are Calvary and Hell! 그것은 갈보리와 지옥입니다.

We all have to go to either Calvary or Hell, because all men have sinned and come short of the glory of God. (Romans 3:23) 우리는 모두 갈보리 아니면 지옥에 가야합니다. 왜냐하면 모든 사람은 죄를 지었으며 하나님의 영광에 이르지 못하였기 때문입니다. (로마서 3:23)

Hell is a place where we pay for our sins. God doesn't want us to have to pay for our sins but He knows the true effects of sin. 지옥은 우리가 우리의 죄값을 치르는 장소입니다. 하나님은 우리가 자신의 죄값을 치러야 하기를 바라지 않지만, 죄의 진정한 영향을 아십니다.

The Bible says that our good deeds are like filthy rags before a perfectly holy God.(Isaiah 64:6) 성경은 우리의 선한 행위들은 완전히 거룩한 하나님 앞에서 더러운 걸레와도 같다고 말합니다.(이사야 64:6)

We can't work our way into Heaven and we can't bear the punishment of Hell. 우리는 우리의 행위로 천국에 갈 수 없고, 지옥의 심판을 참을 수 없습니다.

We need someone to save us. 우리는 우리를 구원할 누가 필요합니다.

So, if you really want to escape from Hell, you must go to Calvary! 여러분이 진정으로 지옥을 피하기 바란다면, 갈보리에 가야합니다!

At Calvary Jesus did what was necessary to remove everything that separated man from God through taking the punishment we should have. 갈보리에서 예수님은 우리가 받아야 할 벌을 받으심을 통해서 인간을 하나님으로부터 분리한 모든 것을 제거하기 위해 필요한 일을 하셨습니다.

At Calvary Jesus became SIN for us! 갈보리에서 예수님은 우리를 위해 죄가 되었습니다.

Let's read 2 Corinthians 5:21: 고린도후서 5:21절을 보겠습니다:

『2 Corinthians 5:21』<sup>21</sup> For he hath made him [to be] sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

『고린도후서 5:21』<sup>21</sup> 하나님께서 죄를 알지 못한 그분을 우리를 위하여 죄가 되게 하신 것은 우리가 그분 안에서 [하나님]의 의가 되게 하려 하심이라.

If you go to Calvary and meet Jesus who became sin for us and died for us and rose again three days later, you will be made the righteousness of God in him. 만일 여러분이 갈보리에 가서 우리를 위해 죄가 되시고 우리를 위해 죽으셨다가 사흘 뒤에 일어나신 예수님을 만난다면, 여러분은 하나님의 의가 되실 것입니다.

Please do not hesitate to accept Jesus who did defeat the power of Hell and Death as your personal Saviour and the Lord! 지옥과 사망의 힘을 물리친 예수님을 여러분의 개인적 구원자와 주를 받아들여길 주저하지 마시기 바랍니다.

Let's read John 3:16: 요한복음 3:16절을 보겠습니다:

『John 3:16』<sup>16</sup> For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

『요한복음 3:16』<sup>16</sup> ¶ [하나님]께서 세상을 이처럼 사랑하사 자신의 독생자를 주셨으니 이것은 누구든지 그를 믿는 자는 멸망하지 않고 영존하는 생명을 얻게 하려 하심이라.

In order to escape from Hell, you should pray sincerely like this: 지옥을 피하기 위해서는, 여러분은 이와 같이 기도해야 합니다.

“Lord Jesus, I am a sinner. I don't want to go to Hell when I die. Now I do receive you as my personal risen Saviour and the Lord. Thank you for dying for my sins on the Cross at Calvary. Amen.” “주 예수님, 저는 죄인입니다. 저는 죽을 때 지옥에 가고 싶지 않습니다. 이제 저는 당신을 저의 개인적 구원자와 주로 받아들입니다. 저의 죄를 위해 갈보리 십자가 위에서 죽으신 것에 감사합니다. 아멘”

## 1.8 Conclusion

Now I will summarize today's message. 이제 오늘 메시지를 마무리하겠습니다.

Firstly, Hell is not a state of mind but a real place. 첫째, 지옥은 마음의 상태가 아니라 실제 장소입니다.

Secondly, Hell is located at the center of the earth now, and will be cast into the lake of fire. 둘째, 지옥은 지금 지구의 가운데에 위치해 있으며, 불 호수 가운데 던져질 것입니다.

Thirdly, all lost souls are tormented completely and perfectly in Hell. 셋째, 모든 구원받지 못한 영혼들은 지옥에서 완전히, 완벽히 고통받게 됩니다.

Fourthly, Hell is eternal and everlasting. 넷째, 지옥은 영원하며 영원히 지속됩니다.

Fifthly, God created Hell to separate the wicked from the righteous and to honour the choice of the unsaved. 다섯째, 하나님은 사악한 자를 의로운 자로부터 분리하고, 구원받지 못한 자의 선택을 존중하기 위해 지옥을 창조하셨습니다.

Sixthly, if you really want to escape from Hell, you must go to Calvary! 여섯째, 만일 여러분이 진정으로 지옥을 피하기 바란다면, 갈보리에 가야합니다.

I will finish by reading 1 Timothy chapter 2 verses 3 and 4: 디모데전서 2:3-4절을 읽고 마치겠습니다:

『1 Timothy 2:3-4』<sup>3</sup> For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour; <sup>4</sup> Who will have all men to



*be saved, and to come unto the knowledge of the truth.*

『디모데전서2:3-4』<sup>3</sup> 이것은 [하나님] 곧 우리의 [구원자]의 눈앞에서 선하고 받으실 만한 것이니라. <sup>4</sup> 그분은 모든 사람이 구원을 받고 진리를 아는 데 이르기를 원하시느니라.

Let's pray:

Father, thank you so much for giving the knowledge of the truth to us who are living in the age of 'Along with the gods: The two worlds.' I really pray to you God that we may have the ability to discern the signs of the times so as to rescue many a soul from Hell. In Jesus' precious name, I pray. Amen.